

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

16e jaargang nr. L 223

11 augustus 1973

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

---

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 2188/73 van de Raad van 9 augustus 1973 houdende aanpassing van de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen en van de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen . . . . .                                                | 1  |
| Verordening (EEG) nr. 2189/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .                                                                                            | 4  |
| Verordening (EEG) nr. 2190/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout . . . . .                                                                                                                  | 6  |
| Verordening (EEG) nr. 2191/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief . . . . .                                                                                                                                       | 8  |
| Verordening (EEG) nr. 2192/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .                                                                                                                                     | 10 |
| Verordening (EEG) nr. 2193/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende produkten . . . . .                                                                                                                                      | 11 |
| Verordening (EEG) nr. 2194/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van ander dan bevroren vlees . . . . .                                                                                                   | 13 |
| Verordening (EEG) nr. 2195/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden . . . . .                                                                                                                                      | 18 |
| Verordening (EEG) nr. 2196/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1108/68 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van mager melkpoeder . . . . .                                                                                            | 20 |
| Verordening (EEG) nr. 2197/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1469/73 met betrekking tot de monetaire compenserende bedragen die van toepassing zijn op in het Verenigd Koninkrijk ingevoerde boter en kaas afkomstig uit Nieuw-Zeeland . . . . . | 21 |

## Inhoud (vervolg)

|                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Verordening (EEG) nr. 2198/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van de restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten . . . . .                                                              | 23 |
| Verordening (EEG) nr. 2199/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten . . . . .                                                           | 25 |
| Verordening (EEG) nr. 2200/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst . . . . . | 27 |
| Verordening (EEG) nr. 2201/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van het basisbedrag van de heffing bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector . . . . .             | 31 |
| Verordening (EEG) nr. 2202/73 van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie . . . . .                                                                   | 33 |

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

## VERORDENING (EGKS, EEG, EURATOM) Nr. 2188/73 VAN DE RAAD

van 9 augustus 1973

houdende aanpassing van de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen en van de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad, van 29 februari 1968, tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, alsmede van bijzondere maatregelen welke tijdelijk op de ambtenaren van de Commissie van toepassing zijn <sup>(1)</sup>, zoals deze laatstelijk is gewijzigd bij Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 558/73 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 2 en 3 alsmede op de artikelen 64, 65 en 82, van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de artikelen 20, eerste alinea, en 64 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bij arrest van 5 juni 1973 de artikelen 1 tot en met 4 van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2647/72 van de Raad, van 12 december 1972, houdende aanpassing van de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen en van de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen <sup>(3)</sup> heeft vernietigd ;

Overwegende dat de Raad krachtens artikel 176 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 149 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie gehouden is de maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest van het Hof van Justitie ;

Overwegende dat de Raad, overeenkomstig artikel 65, lid 3, van het Statuut van de ambtenaren Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2647/72 had aanvaard op voorstel van de Commissie ; dat inge-

volge bovengenoemd arrest van het Hof, de Commissie haar oorspronkelijke voorstel in herinnering heeft gebracht en in een brief van 20 juni 1973 de Raad heeft voorgesteld, bij zijn nieuwe besluiten ter zake de verdeling van de aanpassing van de bezoldigingen in een forfaitair bedrag en in een lineaire verhoging te handhaven ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 65 van het Statuut van de ambtenaren de Raad jaarlijks een onderzoek instelt naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen ; dat de Raad krachtens het besluit van 21 maart 1972 zijn beslissingen ter zake neemt aan de hand van twee indicatoren waarvan de ene ontleend is aan de ontwikkeling der overheidssalarissen in de Lid-Staten in het afgelopen jaar en de andere aan de loonsom per hoofd in de overheidsdiensten van dezelfde Lid-Staten ;

Overwegende dat de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, zoals vastgesteld bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2647/72, aan de hand van deze twee indicatoren behoren te worden aangepast ;

Overwegende dat de aanpassing van de bezoldigingen overeenkomstig het besluit van de Raad van 21 maart 1972 moet ingaan aan het einde van de referentieperiode ;

Overwegende dat het arrest van het Hof van Justitie de artikelen 5 tot en met 8 van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2647/72 onverlet heeft gelaten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met werking vanaf 1 juli 1972 worden Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en bijlage VII daarvan als volgt gewijzigd :

1. In artikel 66 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

<sup>(1)</sup> PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 55 van 28. 2. 1973, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 283 van 20. 12. 1972, blz. 1.

| Rang    | Salaristrap |         |         |         |         |         |         |         |
|---------|-------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|         | 1           | 2       | 3       | 4       | 5       | 6       | 7       | 8       |
| A1      | 101 543     | 107 260 | 112 977 | 118 694 | 124 411 | 130 128 | —       | —       |
| A2      | 89 427      | 94 882  | 100 337 | 105 792 | 111 247 | 116 702 | —       | —       |
| A3 L/A3 | 73 010      | 77 783  | 82 556  | 87 329  | 92 102  | 96 875  | 101 648 | 106 421 |
| A4 L/A4 | 60 370      | 64 094  | 67 818  | 71 542  | 75 266  | 78 990  | 82 714  | 86 438  |
| A5 L/A5 | 49 044      | 52 243  | 55 442  | 58 641  | 61 840  | 65 039  | 68 238  | 71 437  |
| A6 L/A6 | 41 698      | 44 216  | 46 734  | 49 252  | 51 770  | 54 288  | 56 806  | 59 324  |
| A7 L/A7 | 35 247      | 37 240  | 39 233  | 41 226  | 43 219  | 45 212  | —       | —       |
| A8 L/A8 | 30 631      | 32 047  | —       | —       | —       | —       | —       | —       |
| B1      | 41 698      | 44 216  | 46 734  | 49 252  | 51 770  | 54 288  | 56 806  | 59 324  |
| B2      | 35 510      | 37 398  | 39 286  | 41 174  | 43 062  | 44 950  | 46 838  | 48 726  |
| B3      | 29 008      | 30 581  | 32 154  | 33 727  | 35 300  | 36 873  | 38 446  | 40 019  |
| B4      | 24 442      | 25 806  | 27 170  | 28 534  | 29 898  | 31 262  | 32 626  | 33 990  |
| B5      | 21 347      | 22 449  | 23 551  | 24 653  | —       | —       | —       | —       |
| C1      | 25 021      | 26 227  | 27 433  | 28 639  | 29 845  | 31 051  | 32 257  | 33 463  |
| C2      | 21 137      | 22 239  | 23 341  | 24 443  | 25 545  | 26 647  | 27 749  | 28 851  |
| C3      | 19 407      | 20 351  | 21 295  | 22 239  | 23 183  | 24 127  | 25 071  | 26 015  |
| C4      | 17 046      | 17 938  | 18 830  | 19 722  | 20 614  | 21 506  | 22 398  | 23 290  |
| C5      | 15 316      | 16 155  | 16 994  | 17 833  | —       | —       | —       | —       |
| D1      | 17 990      | 18 987  | 19 984  | 20 981  | 21 978  | 22 975  | 23 972  | 24 969  |
| D2      | 15 945      | 16 837  | 17 729  | 18 621  | 19 513  | 20 405  | 21 297  | 22 189  |
| D3      | 14 478      | 15 317  | 16 156  | 16 995  | 17 834  | 18 673  | 19 512  | 20 351  |
| D4      | 13 428      | 14 162  | 14 896  | 15 630  | —       | —       | —       | —       |

2. a) In artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan wordt het bedrag van 1 127 Bfr. vervangen door het bedrag van 1 196 Bfr. ;
- b) In artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan wordt het bedrag van 1 752 Bfr. vervangen door het bedrag van 1 859 Bfr. ;
- c) In artikel 69, tweede zin, van het Statuut alsmede in artikel 3, derde alinea, en artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan wordt het bedrag van 3 129 Bfr. vervangen door het bedrag van 3 320 Bfr. ;
- d) In artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII wordt het bedrag van 1 565 Bfr. vervangen door het bedrag van 1 660 Bfr.

#### Artikel 2

Met werking vanaf 1 juli 1972 wordt de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, als volgt gewijzigd :

In artikel 63 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

| Categorie | Groep | Klasse |        |        |        |
|-----------|-------|--------|--------|--------|--------|
|           |       | 1      | 2      | 3      | 4      |
| A         | I     | 46 208 | 52 135 | 58 062 | 63 989 |
|           | II    | 32 519 | 36 191 | 39 863 | 43 535 |
|           | III   | 26 750 | 28 114 | 29 478 | 30 842 |
| B         | IV    | 25 491 | 28 376 | 31 261 | 34 146 |
|           | V     | 18 778 | 20 456 | 22 134 | 23 812 |
| C         | VI    | 17 361 | 18 777 | 20 193 | 21 609 |
|           | VII   | 14 058 | 15 054 | 16 050 | 17 046 |
| D         | VIII  | 13 480 | 14 529 | 15 578 | 16 627 |
|           | IX    | 12 799 | 13 061 | 13 323 | 13 585 |

*Artikel 3*

1. Met werking vanaf 1 juli 1972 wordt de tijdelijke vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut, vastgesteld op :

- 865 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5 ;
- 1 328 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

2. De in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut bedoelde tijdelijke vaste vergoeding wordt toegekend tot en met 30 juni 1974.

*Artikel 4*

De pensioenen waarop op 1 juli 1972 recht bestaat worden met ingang van deze datum berekend op de

grondslag van de tabel der maandelijks basissalarissen die is opgenomen in artikel 66 van het Statuut zoals deze is gewijzigd bij artikel 1, sub 1, van deze verordening.

*Artikel 5*

Vanaf de inwerkingtreding van deze verordening zijn de artikelen 1 tot en met 4 van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2647/72 niet langer van kracht.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1973.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

I. NØRGAARD

## VERORDENING (EEG) Nr. 2189/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Ver-  
ordening (EEG) nr. 2076/73 <sup>(3)</sup>, en alle latere verorde-  
ningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
muntenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2076/73 uiteengezette bepalingen op de  
aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commis-  
sie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de  
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in  
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-  
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijge-  
voegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                     | R.E./ton                          |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 10.01 A                                    | Zachte tarwe en mengkoren                        | 0                                 |
| 10.01 B                                    | Harde tarwe                                      | 0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> ) |
| 10.02                                      | Rogge                                            | 28,02 <sup>(5)</sup>              |
| 10.03                                      | Gerst                                            | 0                                 |
| 10.04                                      | Haver                                            | 0                                 |
| 10.05 B                                    | Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaioeleinden | 0 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> ) |
| 10.07 A                                    | Boekweit                                         | 0                                 |
| 10.07 B                                    | Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)       | 1,10                              |
| 10.07 C                                    | Sorgho                                           | 0                                 |
| 10.07 D                                    | Overige granen                                   | 0 <sup>(4)</sup>                  |
| 11.01 A                                    | Meel van tarwe en van mengkoren                  | 0                                 |
| 11.01 B                                    | Meel van rogge                                   | 57,98                             |
| 11.02 A I a                                | Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)       | 0                                 |
| 11.02 A I b                                | Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)      | 0                                 |

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 reken eenheid per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit Tanzania, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(5)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.



**VERORDENING (EEG) Nr. 2190/73 VAN DE COMMISSIE****van 10 augustus 1973****houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,  
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2077/  
73<sup>(3)</sup>, en alle latere verordeningen die deze hebben  
gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies die  
aan de heffingen worden toegevoegd en die van  
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-  
bellen in de bijlage bij deze verordening.

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde  
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van  
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-  
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-  
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz 3.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel <sup>(1)</sup>

(R.E. / ton)

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                      | Lopend<br>8 | 1 <sup>e</sup> term.<br>9 | 2 <sup>e</sup> term.<br>10 | 3 <sup>e</sup> term.<br>11 |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 10.01 A                                    | Zachte tarwe en mengkoren                         | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.01 B                                    | Harde tarwe                                       | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.02                                      | Rogge                                             | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.03                                      | Gerst                                             | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.04                                      | Haver                                             | 0           | 1,47                      | 1,47                       | 0                          |
| 10.05 B                                    | Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.07 A                                    | Boekweit                                          | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.07 B                                    | Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)        | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.07 C                                    | Sorgho                                            | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 10.07 D                                    | Overige                                           | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |
| 11.01 A                                    | Meel van tarwe en van mengkoren                   | 0           | 0                         | 0                          | 0                          |

(<sup>1</sup>) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1455/73 beperkt tot 30 dagen (PB nr. L 144 van 31. 5. 1973, blz. 73).

## B. Mout

(R.E./100 kg)

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                                    | Lopend<br>8 | 1 <sup>e</sup> term.<br>9 | 2 <sup>e</sup> term.<br>10 | 3 <sup>e</sup> term.<br>11 | 4 <sup>e</sup> term.<br>12 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 11.07 A I (a)                              | Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel               | 0           | 0                         | 0                          | 0                          | 0                          |
| 11.07 A I (b)                              | Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel       | 0           | 0                         | 0                          | 0                          | 0                          |
| 11.07 A II (a)                             | Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel         | 0           | 0                         | 0                          | 0                          | 0                          |
| 11.07 A II (b)                             | Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel | 0           | 0                         | 0                          | 0                          | 0                          |
| 11.07 B                                    | Mout, gebrand                                                   | 0           | 0                         | 0                          | 0                          | 0                          |

## VERORDENING (EEG) Nr. 2191/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
en in het bijzonder op artikel 16, lid 4, eerste alinea,  
tweede zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de res-  
titutie voor granen, werd vastgesteld door Verordening  
(EEG) nr. 2175/73 <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze

munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag en rekening  
houdende met de verwachte ontwikkeling van de  
markt, het nodig is het van kracht zijnde correctief,  
toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde  
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in arti-  
kel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt  
gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij deze  
verordening gevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 222 van 10. 8. 1973, blz. 5.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van het  
op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.E. / ton)

| Nr. van het<br>gemeen-<br>schappelijk<br>douanetarief | Omschrijving                                                | Lopend<br>8 | 1e term.<br>9 | 2e term.<br>10 | 3e term.<br>11 | 4e term.<br>12 | 5e term.<br>1 | 6e term.<br>2 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
| 10.01 A                                               | Zachte tarwe en meng-<br>koren                              | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.01 B                                               | Harde tarwe                                                 | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.02                                                 | Rogge                                                       | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.03                                                 | Gerst                                                       | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.04                                                 | Haver                                                       | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.05 B                                               | Maïs, andere dan maïshy-<br>briden voor zaaidoelein-<br>den | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |
| 10.07 C                                               | Sorgho                                                      | —           | —             | —              | —              | —              | —             | —             |

## VERORDENING (EEG) Nr. 2192/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73<sup>(3)</sup>  
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-  
zigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans be-  
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van  
de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/  
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker  
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-  
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

- <sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

**BIJLAGE**

| Nr. van het<br>gemeen-<br>schappelijk<br>douanetarief | Omschrijving                                                                                                                                                                 | Bedrag<br>der heffing<br>(R.E. / 100 kg)                       |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 17.01                                                 | Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :<br>A. gedenatureerd :<br>I. witte suiker<br>II. ruwe suiker<br>B. niet gedenatureerd :<br>I. witte suiker<br>II. ruwe suiker | 8,85<br>6,66 <sup>(1)</sup><br><br>8,85<br>6,66 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2193/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/  
73<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 371/67/EEG van de Raad  
van 25 juli 1967 tot vaststelling van de restituties bij  
de produktie van zetmeel en Quellmehl<sup>(3)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 179/73<sup>(4)</sup>,  
inzonderheid op artikel 2, lid 2, laatste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité ;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 2, van  
Verordening nr. 371/67/EEG een uitvoerheffing kan  
worden toegepast voor de produkten voor de posten  
11.08 A I, III, IV en V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B en  
23.03 A I van het gemeenschappelijk douanetarief in-  
dien de prijzen voor maïs en zachte tarwe op de we-  
reldmarkt 6,80 rekeneenheden overschrijden ;

Overwegende dat de Commissie in haar Verordening  
(EEG) nr. 1604/71 van 26 juli 1971<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 347/73<sup>(6)</sup>, de uitvoerings-  
bepalingen betreffende een uitvoerheffing voor  
zetmeelhoudende produkten heeft bepaald ; dat  
artikel 2, lid 1, van deze verordening voorziet dat  
deze heffing wordt ingesteld wanneer wordt gecon-  
stateerd dat de invoerheffing voor maïs of voor  
zachte tarwe ten minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg  
lager is dan de restitutie bij de produktie die geldt  
voor de lopende maand en dat het gemiddelde van  
de heffingen in de loop van de 15 volgende dagen ten  
minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg lager is dan het  
gemiddelde voor de restitutie bij de produktie voor  
deze 15 dagen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing per 100 kg  
basisprodukt gelijk moet zijn aan het verschil tussen  
de op de dag van de vaststelling van deze heffing  
geldende restitutie bij de produktie en het gemid-  
delde van de heffingen bij invoer die van toepassing  
zijn tijdens de 7 dagen voorafgaande aan de dag van

inwerkingtreding ; dat dit verschil voor de in  
aanmerking genomen zetmeelhoudende produkten  
moet worden vermenigvuldigd met de coëffi-  
ciënten welke zijn opgenomen in kolom 4 van de  
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1052/68<sup>(7)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 881/  
73<sup>(8)</sup> ;

Overwegende dat de restitutie bij de produktie voor  
maïs en zachte tarwe bestemd voor de produktie  
van zetmeel en Quellmehl wordt bepaald in artikel 1,  
lid 1, van Verordening nr. 371/67/EEG ;

Overwegende dat krachtens artikel 4 bis van Ver-  
ordening (EEG) nr. 1604/71 de voor de nieuwe Lid-  
Staten in de voorgaande artikelen bedoelde bedragen  
die respectievelijk als invoerheffing en restitutie bij  
de produktie in aanmerking moeten worden geno-  
men respectievelijk de heffing en de restitutie bij de  
produktie van het betreffende produkt verminderd  
met het van toepassing zijnde compenserende bedrag  
zijn ;

Overwegende dat de uitvoerheffing éénmaal per  
week moet worden vastgesteld ; dat deze heffing  
alleen wordt gewijzigd indien de toepassing van het  
bepaalde in artikel 2, lid 2, sub a), van Verordening  
(EEG) nr. 1604/71 leidt tot een verhoging of een  
verlaging met meer dan 0,08 rekeneenheid per 100 kg  
basisprodukt ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
muntenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van het geheel van  
de voormelde bepalingen op de prijzen van maïs en  
zachte tarwe op de wereldmarkt en op de invoerhef-  
fingen, leidt tot het instellen van een uitvoerheffing  
voor de in de bijlage opgenomen produkten,

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 40.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 38 van 10. 2. 1973, blz. 17.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 8.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 86 van 31. 3. 1973, blz. 30.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 2, lid 2, van Verordening nr. 371/67/EEG voorziene heffingen bij uitvoer worden vastgesteld zoals aangeduid in de bij deze verordening in

bijlage gevoegde tabel voor de erin opgenomen produkten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1973.

Zij is van toepassing met ingang van 11 augustus 1973 voor zetmeelhoudende produkten op basis van maïs en met ingang van 13 augustus 1973 voor zetmeelhoudende produkten op basis van zachte tarwe.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

BIJLAGE

| Nummer van het<br>gemeenschappelijk<br>douanetarief | Vereenvoudigde naamlijst                                                                                                                                                                                                                                     | Heffingen bij uitvoer in R.E./100 kg |                        |                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------|
|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                              | Ierland                              | Verenigd<br>Koninkrijk | Andere<br>Lid-Staten |
| 11.08 A I                                           | Maïszetmeel                                                                                                                                                                                                                                                  | 4.679                                | 4.679                  | 4,693                |
| 11.08 A III                                         | Tarwezetmeel                                                                                                                                                                                                                                                 | 9.594                                | 9.605                  | 9,605                |
| 11.08 A IV                                          | Aardappelzetmeel                                                                                                                                                                                                                                             | 4.679                                | 4.679                  | 4,693                |
| 11.08 A V                                           | Zetmeel van andere graansoorten dan maïs, rijst en tarwe, en niet van aardappelen                                                                                                                                                                            | 4.679                                | 4.679                  | 4,693                |
| 11.09 A                                             | Tarwegluten, gedroogd                                                                                                                                                                                                                                        | 17.444                               | 17.464                 | 17,464               |
| 11.09 B                                             | Tarwegluten, niet gedroogd                                                                                                                                                                                                                                   | 17.444                               | 17.464                 | 17,464               |
| 17.02 B II a)                                       | Glucose (druivesuiker), andere dan glucose (druivesuiker), welke 99 of meer gewichtspereenten zuivere glucose bevat, in wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd <sup>(1)</sup>                                                                     | 6.103                                | 6.103                  | 6,122                |
| 17.02 B II b)                                       | Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, andere dan glucose (druivesuiker) en glucosestroop, welke in droge toestand 99 of meer gewichtspereenten zuivere glucose bevat, in andere vorm dan wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd <sup>(1)</sup> | 4.679                                | 4.679                  | 4,693                |
| 17.05 B I                                           | Glucose (druivesuiker), gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd                                                                                                                                 | 6.103                                | 6.103                  | 6,122                |
| 17.05 B II                                          | Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in andere vorm dan wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd                                                                                                | 4.679                                | 4.679                  | 4,693                |
| 23.03 A I                                           | Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof van meer dan 40 gewichtspereenten                                                                                      | 5.812                                | 5.812                  | 5,830                |

<sup>(1)</sup> Dit produkt dat valt onder onderverdeling nr. 17.02 B I is, krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan dezelfde heffing als de produkten vallende onder onderverdeling nr. 17.02 B II.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2194/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

tot vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van rundvlees, ander dan bevroren vlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 187/73<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 7, tweede alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat luidens artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 805/68 wanneer een of meer prijzen bij invoer voor kalveren of volwassen runderen, verhoogd met het douanerecht, beneden de oriëntatieprijs ligt, het verschil tussen de oriëntatieprijs en de betrokken met het douanerecht verhoogde prijs bij invoer wordt overbrugd door een bij invoer van het betrokken produkt toegepaste heffing; dat deze heffing echter wordt vastgesteld op:

- 75 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 102 % van deze prijs,
- 50 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 102 % van de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 104 % van deze prijs,
- 25 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 104 % van de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 106 % van deze prijs,
- nul, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 106 % van de oriëntatieprijs;

Overwegende dat de oriëntatieprijzen voor kalveren en voor volwassen runderen voor het verkoopseizoen 1973/1974 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1192/73<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 218/73 van de Commissie van 29 januari 1973 betreffende de berekening van de prijs bij invoer en de vaststelling van de bijzondere prijs bij invoer voor kalveren en voor volwassen runderen<sup>(4)</sup> is bepaald dat de prijs bij invoer wordt berekend volgens de in artikel 4 van die verordening aangegeven methode en op basis van de gezamenlijke representatieve aanbiedingsprijzen franco grens van de Gemeenschap welke zijn vastgesteld voor de produkten van alle in artikel 2 van die verordening bepaalde categorieën en aanbiedingsvormen, en welke met name gebaseerd zijn op:

- a) de prijzen, vermeld in de douanedocumenten die de uit derde landen ingevoerde produkten vergezellen,
- b) de andere inlichtingen betreffende de door deze derde landen bij uitvoer toegepaste prijzen;

Overwegende evenwel dat de aanbiedingsprijzen die niet met de werkelijke aankoopmogelijkheden overeenstemmen of die op niet-representatieve hoeveelheden betrekking hebben niet in aanmerking mogen worden genomen; dat ook de aanbiedingsprijzen die op grond van het prijsverloop in het algemeen of van de beschikbare inlichtingen kunnen worden beschouwd als niet-representatief voor de werkelijke prijstendens in het land van herkomst, buiten beschouwing dienen te worden gelaten;

Overwegende dat ingeval voor een of meer categorieën van levende dieren of aanbiedingsvormen van vlees geen aanbiedingsprijs franco grens kan worden geconstateerd, voor de berekening de laatste beschikbare prijs moet worden aangehouden;

Overwegende dat de prijs bij invoer op de eerste en de derde donderdag van elke maand moet worden berekend voor de berekening van de heffingen die van toepassing zijn met ingang van de maandag die volgt op de dag van de vaststelling; dat de prijs bij invoer zo nodig echter op een andere dag van dezelfde week kan worden vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2150/73 van de Commissie van 6 augustus 1973<sup>(5)</sup> is bepaald dat de in artikel 10, lid 1, a), van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde bijzondere invoerprijs voor volwassen runderen van oorsprong en herkomst uit Oostenrijk, Zweden en Zwitserland wordt vastgesteld op grond van de op de representatieve markten van deze derde landen genoteerde prijzen;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 122 van 9. 5. 1973, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1973, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 219 van 7. 8. 1973, blz. 15.



Overwegende dat de bijzondere prijs bij invoer eenmaal per week wordt berekend en gebruikt wordt voor de berekening van de heffingen die van toepassing zijn met ingang van de maandag die volgt op de dag van de vaststelling; dat genoemde prijs evenwel niet wordt vastgesteld, wanneer hij minder dan één rekeneenheid per 100 kg levend gewicht hoger ligt dan de in artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde invoerprijs welke overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 218/73 is vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, wanneer een of meer van genoemde derde landen, met name ter bescherming van de gezondheid, maatregelen nemen die de op hun markten genoteerde prijzen beïnvloeden, kan uitgaan van de laatste prijzen die vóór de inwerkingtreding van die maatregelen zijn genoteerd;

Overwegende dat indien de prijs bij invoer minder dan 0,50 rekeneenheid per 100 kg levend gewicht verschilt van die welke tevoren voor de berekening van de heffing is aangehouden, de laatstgenoemde prijs moet worden gehandhaafd;

Overwegende dat luidens artikel 10, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 805/68, de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijs de prijs moet zijn die is vastgesteld aan de hand van de prijzen die op de representatieve markt of markten van elke Lid-Staat voor de verschillende kwaliteiten voor kalveren of volwassen runderen of vlees van deze dieren zijn geconstateerd, met inachtneming van de belangrijkheid van elk van die kwaliteiten enerzijds en de relatieve belangrijkheid van de rundveestapel in elke Lid-Staat anderzijds;

Overwegende dat de op de representatieve markt of markten van elke Lid-Staat geconstateerde prijs voor kalveren en voor volwassen runderen gelijk is aan het door toepassing van wegingscoëfficiënten gewogen gemiddelde van de prijzen die tijdens een periode van zeven dagen in deze Lid-Staat en eenzelfde groothandelstadium tot stand zijn gekomen voor de verschillende kwaliteiten van kalveren, volwassen runderen of vlees van deze dieren; dat de representatieve markten, de kwaliteiten van de produkten en de wegingscoëfficiënten zijn vastgesteld in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 320/73 van de Commissie van 31 januari 1973 betreffende de vaststelling van de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijzen voor kalveren en voor volwassen runderen <sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de op de representatieve markt of markten van elke nieuwe Lid-Staat geconstateerde prijs voor kalveren en voor volwassen runderen moet worden verhoogd met het in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 181/73 van de Raad van 23 januari 1973 tot vaststelling van de algemene bepalingen van het stelsel van de compenserende bedragen in de sector rundvlees <sup>(2)</sup> bedoelde compenserende basisbedrag;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 36 van 8. 2. 1973, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 9.

Overwegende dat voor de Lid-Staten die verscheidene representatieve markten hebben de prijs voor elke kwaliteit gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de op elk van die markten opgetekende noteringen; dat voor de representatieve markten die in de periode van zeven dagen verscheidene malen worden gehouden, de prijs voor elke kwaliteit gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de op de verschillende marktdagen opgetekende noteringen; dat voor Italië de prijs voor elke kwaliteit gelijk is aan het door toepassing van de in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 320/73 (representatieve markten) vastgestelde wegingscoëfficiënten gewogen gemiddelde van de in het overschotgebied en het tekortgebied opgetekende prijzen; dat de in het overschotgebied opgetekende prijs gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de op de verschillende markten in dit gebied opgetekende noteringen; dat voor het Verenigd Koninkrijk op de gewogen gemiddelden van de prijzen voor volwassen runderen, geconstateerd op de representatieve markten van Groot-Brittannië enerzijds en op die van Noord-Ierland anderzijds, de in voornoemde bijlage II vastgestelde coëfficiënt wordt toegepast;

Overwegende dat op de noteringen, ingeval zij niet gebaseerd zijn op prijzen „levend gewicht, exclusief belasting”, voor de verschillende kwaliteiten de in bijlage II bij de voornoemde verordening vastgestelde coëfficiënten voor omrekening in prijzen voor levend gewicht worden toegepast, voor Italië en het Verenigd Koninkrijk nadat de noteringen eerst zijn verhoogd of verminderd met de in voornoemde bijlage vastgestelde correctiebedragen; dat voor Ierland de op de representatieve markt geconstateerde kalverprijs per stuk wordt verhoogd met het in voornoemde bijlage vastgestelde correctiebedrag en vervolgens omgerekend in een prijs voor levend gewicht per gewichtseenheid door toepassing van de in dezelfde bijlage vastgestelde correctiecoëfficiënt;

Overwegende dat ingeval één of meer Lid-Staten, met name om redenen van sanitaire aard, maatregelen treffen die het normale verloop van de op hun markten opgetekende noteringen beïnvloeden, de Commissie hetzij geen rekening kan houden met de op de betrokken markt of markten opgetekende noteringen, hetzij de laatste noteringen kan aanhouden die op de betrokken markt of markten zijn opgetekend vóór die maatregelen werden toegepast;

Overwegende dat indien de desbetreffende inlichtingen ontbreken, bij de vaststelling van de op de representatieve markten van de Gemeenschap opgetekende noteringen met name rekening wordt gehouden met de laatste noteringen die bekend zijn;

Overwegende dat zolang de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijs voor kalveren en voor volwassen runderen minder dan 0,20 R. E. per 100 kg levend gewicht verschilt van de prijs die voor deze dieren laatstelijk is aangehouden, de laatstgenoemde prijs wordt gehandhaafd;



Overwegende dat in artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 is bepaald dat indien voor kalveren of voor volwassen runderen een heffing wordt opgelegd, eveneens een heffing wordt opgelegd bij invoer van vlees van kalveren of van volwassen runderen dat onder de posten 02.01 A II a) 1 aa) en 02.01 A II a) 1 bb) is vermeld in afdeling a) van de bijlage bij die verordening; dat deze heffing gelijk is aan de heffing welke, naar gelang van het geval, voor kalveren of voor volwassen runderen wordt opgelegd, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die rekening houdt met de waardeverhouding tussen het betrokken vlees en de kalveren of volwassen runderen;

Overwegende dat, indien voor volwassen runderen een heffing wordt opgelegd, luidens artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 805/68 eveneens een heffing wordt opgelegd bij de invoer van het in afdeling b) van de bijlage bij die verordening vermelde vlees; dat deze heffing gelijk is aan de voor volwassen runderen opgelegde heffing, vermenigvuldigd met een forfaitaire coëfficiënt;

Overwegende dat in artikel 12, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 805/68 is bepaald dat bij invoer van de onder post 02.01 A II a) 1 cc) in afdeling a) van de bijlage bij die verordening vermelde produkten een heffing wordt opgelegd die gelijk is aan de hoogste heffing voor kalveren of volwassen runderen, vermenigvuldigd met een forfaitaire coëfficiënt;

Overwegende dat de bovenbedoelde forfaitaire coëfficiënten voor elk van de betrokken produkten zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1025/68<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1987/71<sup>(2)</sup>; dat in voornoemde verordening bovendien de eisen zijn vastgesteld waaraan bepaalde produkten waarvoor de heffing aan de hand van deze coëfficiënten is berekend, moeten voldoen;

Overwegende dat bij de vaststelling van de heffingen de verplichtingen moeten worden nagekomen die uit de door de Gemeenschap gesloten internationale overeenkomsten voortvloeien; dat bovendien rekening dient te worden gehouden met Verordening (EEG) nr. 1925/73 van de Raad van 16 juli 1973 betreffende de toe te passen heffingen op de invoer van volwassen runderen en vlees daarvan uit Joegoslavië<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 33, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68, de in deze verordening vastgestelde nomenclatuur wordt opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat de heffingen eenmaal per week dienen te worden vastgesteld en gelden met ingang van de maandag na de vaststelling ervan;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat op grond van de bepalingen van de bovengenoemde verordeningen, en met name de gegevens en noteringen waarover de Commissie beschikt, de heffingen voor kalveren, volwassen runderen en rundvlees, ander dan bevroren vlees, moeten worden vastgesteld zoals in de bijlage bij deze verordening is aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De in de artikelen 10 en 12 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld zoals in de bijlage bij deze verordening is aangegeven.

#### *Artikel 2*

De produkten van de posten 02.01 A II a) 1 aa) en 02.01 A II a) 1 bb) zijn die welke beantwoorden aan de in de artikelen 1 bis en 2 van Verordening (EEG) nr. 1025/68 vermelde definities.

#### *Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 174 van 23. 7. 1968, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 209 van 15. 9. 1971, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 1.

## BIJLAGE

Heffingen, die vanaf 13 augustus 1973 van toepassing zijn bij invoer uit derde landen <sup>(1)</sup>

(R.E. / 100 kg)

| Nummer van het tarief | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Oostenrijk, Zweden, Zwitserland |     | Andere derde landen |     |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----|---------------------|-----|
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Levend gewicht                  |     | Nettogewicht        |     |
| 01.02                 | Levende runderen, buffels daaronder begrepen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                 |     |                     |     |
|                       | A. huisdieren :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                 |     |                     |     |
|                       | II. andere :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |     |                     |     |
|                       | a) kalveren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                               | (b) | 0                   | (b) |
|                       | b) andere :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |     |                     |     |
| 02.01                 | 1. slachtkoeien, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht en waarvan het vlees bestemd is voor industriële verwerking (a)                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                               |     | —                   |     |
|                       | 2. andere :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |     |                     |     |
|                       | aa) die nog geen vaste tanden hebben en met een gewicht van ten minste 350 kg en ten hoogste 450 kg voor mannelijke dieren, en van ten minste 320 kg en ten hoogste 420 kg voor vrouwelijke dieren (c)                                                                                                                                                                                               | —                               |     | 0                   |     |
|                       | bb) overige                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                               | (b) | 0                   | (b) |
|                       | Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren :                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |     |                     |     |
|                       | A. vlees :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |     |                     |     |
|                       | II. van runderen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |     |                     |     |
|                       | a) van huisdieren :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |     |                     |     |
|                       | 1. vers of gekoeld :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                 |     |                     |     |
|                       | aa) van kalveren :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |     |                     |     |
|                       | 11. hele dieren en halve dieren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                               |     | 0                   |     |
|                       | 22. voorvoeten en voerspannen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0                               |     | 0                   |     |
|                       | 33. achtervoeten en achterspannen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0                               |     | 0                   |     |
|                       | bb) van volwassen runderen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |     |                     |     |
|                       | 11. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                 |     |                     |     |
|                       | aaa) hele dieren van ten minste 180 kg en ten hoogste 270 kg en halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” met een gewicht van ten minste 90 kg en ten hoogste 135 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de schaambeenvverbinding en de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c) | —                               |     | 0                   |     |
|                       | bbb) overige                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                               |     | 0                   |     |
|                       | 22. voorvoeten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |     |                     |     |
|                       | aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)                                                                                                                                           | —                               |     | 0                   |     |
|                       | bbb) overige                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                               |     | 0                   |     |

(R.E. / 100 kg)

| Nummer van het tarief | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Nettogewicht                    |                     |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Oostenrijk, Zweden, Zwitserland | Andere derde landen |
| 02.01<br>(vervolg)    | 33. achtervoeten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                 |                     |
|                       | aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, — met dien verstande dat dit gewicht ten minste 38 kg en ten hoogste 61 kg mag zijn wanneer het gaat om de zogenaamde „pistola”-versnijding — waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c) | —                               | 0                   |
|                       | bbb) overige                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                               | 0                   |
|                       | cc) andere aanbiedingsvormen van vlees van kalveren en van volwassen runderen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |                     |
|                       | 11. delen, met been                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                               | 0                   |
| 02.06                 | 22. delen, zonder been                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                               | 0                   |
|                       | Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt :                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |                     |
|                       | C. ander :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                     |
|                       | I. van runderen (huisdieren) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                     |
|                       | a) vlees :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                     |
|                       | 1. met been                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                   |
|                       | 2. zonder been                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                               | 0                   |

(<sup>1</sup>) Krachtens Verordening (EEG) nr. 521/70 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en L.G.O. die in Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten, evenals aan de bijzondere voorwaarden die momenteel van toepassing zijn op koeien die worden ingevoerd in het kader van de bilaterale overeenkomst betreffende vee bestemd voor de vleesverwerkende industrie tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk.

(b) De heffing die van toepassing is op deze produkten, die worden ingevoerd onder de voorwaarden voorzien in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 en de in de bepalingen die genomen zijn om dit artikel toe te passen, wordt overeenkomstig deze bepalingen terugbetaald of niet opgelegd.

(c) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het certificaat bedoeld bij paragraaf 2 c) van Protocol nr. 1, gehecht aan het handelsakkoord tussen de E.E.G en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2195/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbren-  
ging van een gemeenschappelijke ordening der  
markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij de Akte <sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het  
Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe  
Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeen-  
schap en de Europese Gemeenschap voor Atoom-  
energie <sup>(3)</sup>, ondertekend te Brussel op 22 januari  
1972, inzonderheid op artikel 27, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in  
artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd  
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1898/73 <sup>(4)</sup> ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van de steun te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;

- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1898/73 genoemde voorschriften en uit-  
voeringsbepalingen op de gegevens waarover de  
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-  
ding geeft tot wijziging van het op dit tijdstip  
geldende bedrag van de steun in de zin als vermeld in  
de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het bedrag van de in artikel 27 van Verordening  
nr. 136/66/EEG, bedoelde steun wordt vastgesteld in  
de tabel in bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 193 van 14. 7. 1973, blz. 26.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

Bedragen van de steun voor kool- en raapzaad (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) en voor zonnebloempitten (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) van toepassing vanaf 13 augustus 1973 (R.E./100 kg)

|                                             | Kool- en raapzaad | Zonnebloempitten |
|---------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Bedragen van de steun                       | 0                 | 0                |
| Bedragen van de steun bij vooruitfixering : |                   |                  |
| — voor de maand augustus 1973               | 0                 | 0                |
| — voor de maand september 1973              | 0                 | 0                |
| — voor de maand oktober 1973                | 0                 | 0                |
| — voor de maand november 1973               | 0                 | 0                |
| — voor de maand december 1973               | 0                 | —                |
| — voor de maand januari 1974                | 0                 | —                |

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2196/73 VAN DE COMMISSIE****van 10 augustus 1973****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1108/68 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van mager melkpoeder**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen<sup>(2)</sup>, met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van mager melkpoeder<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1752/73<sup>(4)</sup>, de eisen worden vastgesteld waaraan de verpakkingen, van het magere-melkpoeder, dat ter interventie wordt aangeboden, moeten voldoen;

Overwegende dat het ten gevolge van de ontwikkeling van de verpakkingstechniek van magere-melkpoeder en de ingebruik zijnde methodes in de nieuwe Lid-Staten noodzakelijk blijkt het gebruik van een aanvullende soort verpakking voor het magere-melkpoeder, dat ter interventie wordt aangeboden, mogelijk te maken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

In bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1108/68 wordt de volgende alinea van lid 2, sub b), toegevoegd:

„of

1 zak van kraftpapier, papierstevigheid ten minste 70 g per m<sup>2</sup>;

1 zak van kraftpapier met een polyethyleenlaag, papierstevigheid ten minste 80 g + 15 g per m<sup>2</sup>;

3 zakken van kraftpapier, papierstevigheid ten minste 70 g per m<sup>2</sup>;

1 binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, dichtgelast of tweemaal dichtgebonden.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 70.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2197/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1469/73 met betrekking tot de  
monetaire compenserende bedragen die van toepassing zijn op in het Verenigd  
Koninkrijk ingevoerde boter en kaas afkomstig uit Nieuw-Zeeland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad  
van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpo-  
litieke maatregelen welke naar aanleiding van de tijde-  
lijke verruiming van de fluctuatiemarges van de valu-  
ta's van sommige Lid-Staten dienen te worden geno-  
men in de landbouwsector<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1225/73<sup>(2)</sup>, met name op arti-  
kel 6,

Overwegende dat de monetaire compenserende be-  
dragen die zijn ingevoerd bij Verordening (EEG) nr.  
974/71 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.  
2102/73 van de Commissie van 31 juli 1973<sup>(3)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2133/  
73<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat het nodig is de monetaire compen-  
serende bedragen, zoals zij voorkomen voor de in het  
Verenigd Koninkrijk uit Nieuw-Zeeland ingevoerde  
boter en kaas te wijzigen, aangezien de bijzondere hef-  
fing die op deze produkten wordt toegepast is gewij-  
zigd, ten einde rekening te houden met de huidige si-  
tuatie op de Britse markt; dat inderdaad, overeenkom-  
stig artikel 4, lid 1, tweede alinea, van Verordening  
(EEG) nr. 1463/73 van de Commissie van 30 mei  
1973 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de  
monetaire compenserende bedragen<sup>(5)</sup> de aanvaarde  
prijs voor de berekening van de monetaire compense-  
rende bedragen die is welke voortvloeit uit de cif-prijs  
die wordt nageleefd bij de invoer in het Verenigd Ko-  
ninkrijk en de voor deze produkten vastgestelde bij-  
zondere heffing;

Overwegende echter dat het, met het oog op een ver-  
eenvoudiging van het systeem aanbeveling verdient  
het compenserende monetaire bedrag voor deze pro-  
dukten te berekenen op basis van de cif-prijs alleen en  
de bijzondere heffing niet te vermenigvuldigen met de  
voor dit doel voorziene coëfficiënt; het resultaat van  
deze methode is identiek aan het resultaat van de  
vooraf gebruikte methode;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-  
dukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De tekst van de voetnoten <sup>6)</sup> en <sup>7)</sup> die voorko-  
men in bijlage V van Verordening (EEG) nr. 1469/73  
wordt vervangen:

— met ingang van 25 juni 1973, door de volgende  
tekst:

„<sup>6)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 3,129 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.

<sup>7)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 2,702 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.”

— met ingang van 2 juli 1973, door de volgende  
tekst:

„<sup>6)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 3,556 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.

<sup>7)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 3,070 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.”

— met ingang van 9 juli 1973, door de volgende  
tekst:

„<sup>6)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 4,374 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.

<sup>7)</sup> Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezen-  
lijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het  
compenserend bedrag 3,776 en wordt de bij-  
zondere heffing niet vermenigvuldigd met de  
coëfficiënt.”

(1) PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

(2) PB nr. L 125 van 11. 5. 1973, blz. 49.

(3) PB nr. L 213 van 1. 8. 1973, blz. 1.

(4) PB nr. L 218 van 6. 8. 1973, blz. 1.

(5) PB nr. L 146 van 4. 6. 1973, blz. 1.



— met ingang van 16 juli 1973, door de volgende tekst :

- „6) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 5,867 en wordt de bijzondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.
- 7) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 5,066 en wordt de bijzondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.”

— met ingang van 23 juli 1973, door de volgende tekst :

- „6) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 5,405 en wordt de bijzondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.
- 7) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 4,667 en wordt de bij-

zondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.”

— met ingang van 30 juli 1973, door de volgende tekst :

- „6) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 6,436 en wordt de bijzondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.
- 7) Voor de invoer uit Nieuw-Zeeland, verwezenlijkt in het kader van Protocol nr. 18 is het compenserend bedrag 5,557 en wordt de bijzondere heffing niet vermenigvuldigd met de coëfficiënt.”

2. De bepalingen van lid 1 worden slechts op verzoek van de belanghebbende toegepast.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI



## VERORDENING (EEG) Nr. 2198/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende wijziging van de restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de  
Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeen-  
schappelijke ordening der markten in de sector  
melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij de Akte<sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag  
betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten  
tot de Europese Economische Gemeenschap en de  
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(3)</sup>, on-  
dertekend te Brussel op 22 januari 1972, en met name  
op artikel 17, lid 5,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij uitvoer van melk en zuivel-  
produkten toe te passen restituties vastgesteld zijn  
door Verordening (EEG) nr. 2036/73<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2036/73 genoemde voorschriften, criteria  
en uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover  
de Commissie op het huidige tijdstip beschik, aan-  
leiding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip gel-  
dende restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in  
de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 17, van  
Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde produkten  
als zodanig die vastgesteld zijn in de bijlage van  
Verordening (EEG) nr. 2036/73, worden in overeen-  
stemming met de in de bijlage van deze verordening  
opgenomen bedragen gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 207 van 28. 7. 1973, blz. 12.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 augustus 1973 houdende wijziging van de restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten

Het tariefnummer 04.03 van de bijlage van Verordening(EEG) nr. 2036/73 en de daarbij behorende bedragen worden als volgt gelezen :

| Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Code                                                                                      | Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)                                                                 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 04.03                                         | <p>Boter :</p> <p>ex A. met een vetgehalte van 85 gewichtspercenten of minder :</p> <p>(I) met een vetgehalte van 62 of meer, doch minder dan 78 gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> <p>(II) met een vetgehalte van 78 of meer, doch minder dan 80 gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> <p>(III) met een vetgehalte van 80 of meer, doch minder dan 82 gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> <p>(IV) met een vetgehalte van 82 of meer gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> <p>B. andere, met een vetgehalte :</p> <p>(I) van niet meer dan 99,5 gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> <p>(II) van meer dan 99,5 gewichtspercenten<br/>voor de uitvoer naar :<br/>— Canada, de Zone E <sup>(1)</sup> en Mexico<br/>— de andere bestemmingen</p> | <p>3110 05</p> <p>3110 16</p> <p>3110 22</p> <p>3110 32</p> <p>3210 10</p> <p>3210 20</p> | <p>60,50<br/>90,70</p> <p>76,10<br/>114,10</p> <p>78,05<br/>117,10</p> <p>80,00<br/>120,00</p> <p>80,00<br/>120,00</p> <p>100,00<br/>148,00</p> |

<sup>(1)</sup> Zone E = grondgebieden van de Verenigde Staten van Amerika gelegen op het Amerikaanse continent evenals de Hawaï-eilanden.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2199/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad  
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector melk en  
zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de  
Akte <sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende  
de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Euro-  
pese Economische Gemeenschap en de Europese  
Gemeenschap voor Atoomenergie <sup>(3)</sup>, ondertekend te  
Brussel op 22 januari 1972, en met name op artikel  
17, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij uitvoer van melk en  
zuivelprodukten toe te passen restituties vastgesteld  
zijn door Verordening (EEG) nr. 2036/73 <sup>(4)</sup> gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2198/73 <sup>(5)</sup> ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-

paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2036/73 genoemde voorschriften en  
uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de  
Commissie op het huidige tijdstip beschikt aanleiding  
geeft tot wijziging van de restituties bij uitvoer van  
de produkten vermeld in de bijlage bij deze  
verordening, zoals aangegeven in de genoemde  
bijlage ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-  
dukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bedoeld in artikel 17 van Verordening  
(EEG) nr. 804/68 voor produkten als zodanig,  
vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verorde-  
ning (EEG) nr. 2036/73, worden voor de in de bijlage  
bij deze verordening vermelde produkten gewijzigd in  
de daarin genoemde bedragen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 207 van 28. 7. 1973, blz. 12.

<sup>(5)</sup> Zie blz. 23 van dit Publikatieblad.

| Nummer<br>van het<br>gemeen-<br>schappelijk<br>douanetarief | Omschrijving                                                                                                      | Code    | Bedrag<br>van de restitutie<br>in R.E./100 kg<br>nettogewicht<br>(tenzij anders<br>aangegeven) |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 04.02                                                       | Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker :                                                  |         |                                                                                                |
|                                                             | A. zonder toegevoegde suiker :                                                                                    |         |                                                                                                |
|                                                             | II. Melk en room, in poeder of in korrels :                                                                       |         |                                                                                                |
|                                                             | a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2,5 kg of minder en met een vetgehalte : |         |                                                                                                |
|                                                             | 1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent :                                                                        |         |                                                                                                |
|                                                             | (aa) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder                         | 0620 10 | 16,00                                                                                          |
|                                                             | (bb) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van meer dan 1 kg                      | 0620 15 | 16,00                                                                                          |
|                                                             | (cc) andere                                                                                                       | 0620 21 | —                                                                                              |
|                                                             | 2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten :                                                     |         |                                                                                                |
|                                                             | (aa) met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten :                                                  |         |                                                                                                |
|                                                             | (111) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder                        | 0720 11 | 16,00                                                                                          |
|                                                             | (222) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van meer dan 1 kg                     | 0720 15 | 16,00                                                                                          |
|                                                             | (333) andere                                                                                                      | 0720 17 | —                                                                                              |

**VERORDENING (EEG) Nr. 2200/73 VAN DE COMMISSIE**

van 10 augustus 1973

**houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op het te Brussel op 22 januari 1972 onderte-  
kende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe  
Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeen-  
schap en de Europese Gemeenschap voor Atoomener-  
gie <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 229/73 van de Raad  
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-  
gemene regelen van het stelsel van compenserende  
bedragen in de sector granen alsmede vaststelling van  
deze bedragen voor sommige produkten <sup>(2)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1967/73 <sup>(3)</sup>, en met name  
op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 243/73 van de Raad  
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-  
gemene regelen van het stelsel van compenserende  
bedragen in de sector rijst alsmede vaststelling van  
deze bedragen voor sommige produkten <sup>(4)</sup>, en met  
name op artikel 5,

Overwegende dat de bedragen die als compenserende  
bedragen moeten worden toegepast voor de produkten  
van de sectoren granen en rijst zijn vastgesteld bij  
Verordening (EEG) nr. 2100/73 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2184/73 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van het bepaalde in  
Verordening (EEG) nr. 2100/73 ertoe leidt de thans  
geldende bedragen te wijzigen zoals in de bijlage van  
deze verordening is aangegeven,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De in bijlagen van de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 2100/73 vastgestelde bedragen, die als compense-  
rende bedragen moeten worden toegepast, worden  
gewijzigd zoals in de bijlage van deze verordening is  
aangegeven.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 27 van 1. 2. 1973, blz. 25.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 29 van 1. 2. 1973, blz. 26.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 57.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 222 van 10. 8. 1973, blz. 23.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

| Nº du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL  | UK   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|------|
| 10.04                                                                                                                                                                                                   | 0  | 0    | 0    |
| 10.07 B                                                                                                                                                                                                 | —  | 2.00 | 2.00 |
| 10.07 C                                                                                                                                                                                                 | —  | 0    | 0    |

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg.

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRI   | UK    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|
| 11.01 D <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | 0  | 0     | 0     |
| 11.01 H <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —  | 0-204 | 0-204 |
| 11.01 K <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —  | 0     | 0     |
| 11.02 A IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 A VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 A IX <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 0     | 0     |
| 11.02 B I a) 2 aa)                                                                                                                                                                                   | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 B I a) 2 bb) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                    | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 B I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 B I b) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 B I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 B II d) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —  | 0     | 0     |
| 11.02 C IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 C VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 C VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0     | 0     |
| 11.02 D IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 D VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 D VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0     | 0     |
| 11.02 E I a) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 E I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 E I b) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 E I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 E II d) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —  | 0     | 0     |
| 11.02 F IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | 0  | 0     | 0     |
| 11.02 F VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 F IX <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 0     | 0     |



(<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

(<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere graan.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within sub-heading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.



## VERORDENING (EEG) Nr. 2201/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van het basisbedrag van de heffing bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/73<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG een heffing wordt toegepast bij invoer van de in artikel 1, lid 1, van die verordening genoemde produkten;

Overwegende dat de heffing op de in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening nr. 1009/67/EEG bedoelde produkten, in voorkomend geval forfaitair, berekend moet worden op basis van het gehalte aan saccharose met inbegrip van het gehalte aan andere suikers omgerekend in saccharose, van het betrokken produkt op basis van de heffing op witte suiker; dat evenwel heffingen op ahornsuiker en ahornsuikerstroop beperkt worden tot het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het in het kader van het G.A.T.T. geconsolideerde douanerecht;

Overwegende dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie van 28 juni 1968 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de heffing in de suikersector<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1491/70<sup>(4)</sup>, het basisbedrag van de heffing voor 100 kilogram van het produkt moet worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat het basisbedrag van de heffing gelijk moet zijn aan één honderdste van het rekenkundig gemiddelde van de heffingen per 100 kilogram witte suiker gedurende de eerste twintig dagen van de maand welke voorafgaat aan de maand waarvoor het basisbedrag van de heffing wordt vastgesteld; dat evenwel het rekenkundig gemiddelde van de heffingen vervangen moet worden door de heffing op witte suiker welke van toepassing is op de dag vóór die waarop het basisbedrag wordt vastgesteld, wanneer deze heffing ten minste 0,40 rekeneenheid van dit gemiddelde afwijkt;

Overwegende dat het basisbedrag elke maand moet worden vastgesteld; dat het evenwel gewijzigd moet worden in de periode tussen de dag van vaststelling daarvan en de eerste dag van de maand volgende op de maand waarvoor het basisbedrag geldt, indien de heffing op witte suiker ten minste 0,40 rekeneenheid afwijkt van het hierbovenbedoelde rekenkundig gemiddelde of van de heffing op witte suiker op grond waarvan het basisbedrag werd berekend; dat in dat geval het basisbedrag gelijk moet zijn aan één honderdste van de heffing op witte suiker waarvan voor de wijziging werd uitgegaan;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
  - een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,
- aan te houden;

Overwegende dat het aldus berekende basisbedrag moet worden aangepast aan de hand van de wijzigingen van de drempelprijs voor witte suiker tussen de maand van de vaststelling van het basisbedrag en de periode waarvoor dat bedrag geldt; dat het bedrag van deze aanpassing, gelijk aan één honderdste van het verschil tussen deze beide drempelprijzen, moet worden afgetrokken van of toegevoegd aan het basisbedrag overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 837/68,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het basisbedrag van de heffing welke van toepassing is bij invoer van de in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening nr. 1009/67/EEG genoemde produkten wordt per 100 kilogram produkt vastgesteld op 0,0885 rekeneenheid per 1 % van het gehalte aan saccharose.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1973.

(1) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

(2) PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

(3) PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42.

(4) PB nr. L 165 vom 28. 7. 1970, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 2202/73 VAN DE COMMISSIE

van 10 augustus 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbren-  
ging van een gemeenschappelijke ordening der mark-  
ten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij de Akte <sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag  
betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten  
tot de Europese Economische Gemeenschap en de  
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie <sup>(3)</sup>, onder-  
tekend te Brussel op 22 januari 1972,

Gelet op Verordening nr. 162/66/EEG van de Raad  
van 27 oktober 1966 betreffende het handelsverkeer  
in oliën en vetten tussen de Gemeenschap en  
Griekenland <sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 171/67/EEG van de Raad  
van 27 juni 1967 betreffende de restituties en  
heffingen bij uitvoer van olijfolie <sup>(5)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2429/72 <sup>(6)</sup>, en  
met name op artikel 10, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen toepasselijk bij uitvoer  
in de sector olijfolie werden vastgesteld door  
Verordening (EEG) nr. 2581/72 <sup>(7)</sup> en alle latere  
verordeningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze lasten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
nummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-  
ning (EEG) nr. 2581/72 genoemde voorschriften en  
uitvoeringsbepalingen op de aanbiedingsprijzen,  
waarover de Commissie beschikt, aanleiding geeft tot  
wijziging van de op dit tijdstip geldende heffingen bij  
uitvoer, zoals aangegeven in de bij deze verordening  
gevoegde tabel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 18 van Verordening nr. 136/66/EEG  
bedoelde heffingen bij uitvoer worden vastgesteld in  
de bij deze verordening gevoegde tabel.

Deze heffingen zijn van toepassing op produkten  
van de onderverdeling 15.07 A, in directe verpak-  
king met een netto-inhoud van meer dan 5 kilo-  
gram olie.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 augustus 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. 197 van 29. 10. 1966, blz. 3393/66.

<sup>(5)</sup> PB nr. 130 van 28. 6. 1967, blz. 2600/67.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 275 van 8. 12. 1972, blz. 29.

**BIJLAGE****Heffingen van toepassing op uitvoeren van olijfolie naar derde landen en Griekenland**

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Bedragen in<br>R.E. / 100 kg |
|--------------------------------------------|------------------------------|
| ex 15.07 A I a)                            | 10,746                       |
| ex 15.07 A I b)                            | 14,425                       |
| ex 15.07 A II                              | 9,681                        |